

Aurélie Fenestre

Traductrice indépendante et
experte-traductrice

anglais et espagnol > français



© Etienne Ster

CONTACT

+33 7 69 88 20 02

aurelie.fenestre



aurelie.fenestre@gmail.com



aureliefenestre-traduction.fr



in/aureliefenestre



Mont St Aignan, France

EXPÉRIENCE



2016 - 2025

(> 8 ans)

Traductrice indépendante | micro-entreprise

Aurélie Fenestre EI | Normandie



2024 - 2025

(4 mois)

Traductrice | contrats temporaires

Organisation mondiale du commerce | Genève



2018

(6 mois)

Traductrice junior | CDI (équipe IT/marketing)

SDL France | Paris



Investir dans les populations rurales

2017

(3 mois)

Correctrice d'épreuves | contrats de consultante

Fonds international de développement agricole | Rome



Investir dans les populations rurales

2016

(6 mois)

Traductrice et correctrice d'épreuves | stage

Fonds international de développement agricole | Rome



Parlement européen

2015

(3 mois)

Traductrice | stage

Parlement européen | Luxembourg



Agence Normandie Traduction

2014

(3 mois)

Assistante gestion de projets et relectrice | stage

Agence Normandie Traduction (A4 Traduction) | Rouen

FORMATION

2013 - 2016

Master de communication interculturelle et de traduction | mention du jury

Institut de management et de communication interculturels (ISIT) | Paris

Semestre Erasmus : communication interculturelle et interprétation

School of Languages and Area Studies, University of Portsmouth | Royaume-Uni

2011 - 2013

Lettres supérieures : hypokhâgne et khâgne | mention bien

Classe Préparatoire aux Grandes Écoles, lycée Jeanne d'Arc | Rouen

LANGUES

français : langue A (langue maternelle)

anglais : langue B

espagnol : langue B

DOMAINES

économie

commerce international

droit

LOGICIELS

Trados Studio : expert

MultiTerm : avancé

COMPÉTENCES



traduction économique



traduction juridique



traduction certifiée



traduction de documents
institutionnels



traduction financière



relecture de traductions
et assurance qualité

CENTRES D'INTÉRÊT



chinois : niveau
HSK 2 (2022)



italien :
autodidacte



littérature française
et étrangère



pratique
du yoga



bénévolat
ponctuel